

California Vote-By-Mail Ballot Application

कैलिफ़ोर्निया में डाक-द्वारा-मत देने के लिए मतपत्र का आवेदन

FOR OFFICIAL USE ONLY

REV 03/2018

Enter the date of the election and the type of election (e.g., Primary, General, or Special). This application must be received by your county elections official not later than seven (7) days prior to the date of the election. The date of the election can be found at www.sos.ca.gov/elections/upcoming-elections/. A ballot will not be sent to you if this application is incomplete or inaccurate.

चुनाव की तारीख़ भरें और यह कि यह किस प्रकार का चुनाव है (उदाहरणार्थ, आरंभिक, जनरल या विशेष)। आपके काउंटी चुनाव अधिकारी के पास इस आवेदन को चुनाव से कम से कम सात (7) दिन पहले पहुंच जाना आवश्यक है। चुनाव की तारीख़ www.sos.ca.gov/elections/upcoming-elections/ पर पाई जा सकती है। यह आवेदन यदि अधूरा या गलत है तो आपको मत पत्र नहीं भेजा जाएगा।

1. THIS IS AN APPLICATION FOR A VOTE-BY-MAIL BALLOT FOR THE _____, _____ ELECTION.

Month/Day/Year

Type of Election (Primary, General, or Special)

यह डाक-द्वारा-मत देने के लिए मतपत्र का आवेदन है _____, का _____ चुनाव।

महीना/दिन/वर्ष

चुनाव का प्रकार (आरंभिक, जनरल या विशेष)

2. PRINT NAME – नाम मुद्रित करें:

First - पहला नाम

Middle or Initial - मध्य या प्रारंभिक अक्षर

Last - आखिरी नाम

3. DATE OF BIRTH – जन्म तिथि:

Month/Day/Year - महीना/दिन/वर्ष

4. RESIDENCE ADDRESS: – घर का पता:

Number and Street (P.O. Box, Rural Route, etc. will not be accepted)
नंबर और सड़क (पी.ओ. बॉक्स, ग्रामीण रास्ता आदि स्वीकार नहीं किए जाएंगे)

(Designate N, S, E, W if used)
(यदि लागू हो तो उत्तर, दक्षिण, पूर्व, पश्चिम इंगित करें)

City - शहर

Zip Code - ज़िप कोड

California County - कैलिफ़ोर्निया काउंटी

5. MAILING ADDRESS FOR BALLOT (IF DIFFERENT FROM ABOVE) – मत पत्र के लिए डाक का पता (यदि उपरोक्त से अलग है):

If your mailing address is outside of the U.S., and you are a military or overseas voter, re-register at RegisterToVote.ca.gov or use the Federal Post Card Application at www.fvap.gov. – यदि आपका डाक पता संयुक्त राज्य से बाहर है, और आप मिलिटरी या विदेश में रह रहे मतदाता हैं, तो RegisterToVote.ca.gov पर दोबारा पंजीकरण करें या www.fvap.gov संघीय पोस्ट कार्ड आवेदन का प्रयोग करें।

Number and Street/P.O. Box - नंबर और सड़क/पी.ओ. बॉक्स (Designate N, S, E, W if used) - (यदि लागू हो तो उत्तर, दक्षिण, पूर्व, पश्चिम इंगित करें)

City - शहर

State or Foreign Country - राज्य या विदेशी देश

Zip Code or Postal Code - ज़िप कोड या पोस्टल कोड

6. TELEPHONE NUMBER (OPTIONAL) – टेलिफ़ोन नंबर (विकल्पिक):

Day - दिन के समय

Evening - शाम के समय

7. YES, I WANT TO BECOME A PERMANENT VOTE-BY-MAIL VOTER. – हाँ, मैं स्थायी तौर पर डाक-द्वारा-मत देने वाला मतदाता बनना चाहता/चाहती हूँ।

By checking this box and by initialing here _____, I am requesting to become a permanent vote-by-mail voter. A vote-by-mail ballot will automatically be sent to me in all future elections. I understand that if I fail to vote by mail in four consecutive statewide general elections, I will need to reapply for permanent vote-by-mail voter status. – इस खाने में निशान लगाकर और यहाँ _____ अपने छोटे हस्ताक्षर करके, मैं स्थायी तौर पर डाक-द्वारा-मत देने वाला मतदाता बनने का निवेदन कर रहा/रही हूँ। सभी भावी चुनावों के लिए मुझे खुद-खुद डाक-द्वारा-मत देने वाला मत पत्र भेज दिया जाएगा। मैं समझता/समझती हूँ कि यदि मैंने एक के बाद एक चार राज्यवार जनरल चुनावों में डाक द्वारा वोट नहीं दिया, तो मुझे स्थायी तौर पर डाक-द्वारा-मत देने वाला मतदाता की हैसियत बनाए रखने के लिए फिर से आवेदन करना पड़ेगा।

8. THIS APPLICATION MUST BE SIGNED. – इस आवेदन पर हस्ताक्षर करना आवश्यक है।

I have not applied for a vote-by-mail ballot from any other jurisdiction for this election. I certify under penalty of perjury under the laws of the State of California that the information I have provided on this application is true and correct. – इस चुनाव के लिए मैंने किसी अन्य अधिकार क्षेत्र से डाक-द्वारा-मत देने वाले मत पत्र का आवेदन नहीं किया है। कैलिफ़ोर्निया कानून के तहत झूठी गवाही देने के लिए मिलने वाली सज़ा को समझते हुए मैं प्रमाणित करता/करती हूँ कि इस आवेदन पत्र पर मैंने जो जानकारी दी है, वह सच और सही है।

SIGNATURE - हस्ताक्षर:

DATE - तिथि:

Warning: Perjury is a felony, punishable by imprisonment in state prison for up to four years. (Penal Code § 126)

चेतावनी: झूठी गवाही देना महा अपराध है और इसकी सज़ा में अपराधी को चार वर्ष तक के लिए राजकीय जेल में कैद किया जा सकता है। (आपराधिक संहिता 126)

NOTICE – नोटिस

You have the right to mail or deliver this application directly to your county elections official. – आपको यह अधिकार है कि आप इस आवेदन पत्र को डाक से या सीधे अपने काउंटी चुनाव अधिकारी के पास पहुंचाएं।

Returning this application to anyone other than your county elections official may cause a delay that could interfere with your ability to vote.

यदि इस आवेदन पत्र को काउंटी चुनाव अधिकारी के अलावा किसी दूसरे व्यक्ति के पास पहुंचाया जाता है तो विलंब हो सकता है, जिससे आपको वोट देने की क्षमता में बाधा आ सकती है।

If this application is returned by mail, it must be returned directly to your county elections official. – यदि यह आवेदन डाक से वापिस किया जाता है तो यह सीधा आपके काउंटी चुनाव अधिकारी को वापिस किया जाना चाहिए।

Only the registered voter himself or herself may apply for a vote-by-mail ballot. An application for a vote-by-mail ballot made by a person other than the registered voter is a criminal offense.

केवल पंजीकृत मतदाता ही अपनी ओर से डाक-द्वारा-मत देने का आवेदन कर सकते हैं। पंजीकृत मतदाता के अलावा यदि किसी व्यक्ति ने डाक-द्वारा-मत देने का आवेदन किया, तो इसे आपराधिक जुर्म माना जाएगा।

INDIVIDUALS/ORGANIZATIONS/GROUPS DISTRIBUTING THIS APPLICATION - इस आवेदन को वितरित करने वाले व्यक्तियों/संस्थाओं/समूहों के लिए

The format used on this application must be followed by anyone distributing vote-by-mail ballot applications. Failure to conform to this format is a crime. Anyone distributing this application may not preprint a mailing address in Item 5. – डाक-द्वारा-मत हेतु मत पत्र के आवेदनों को वितरित करने वाले लोगों को इस आवेदन में प्रयुक्त प्रारूप इस्तेमाल करना आवश्यक है। इस प्रारूप का अनुपालन न करना आपराधिक जुर्म माना जाएगा। इस आवेदन को वितरित करने वाले लोगों को जान लेना चाहिए कि मद 5 में पहले से ही डाक पत्र को मुद्रित करना मना है।

Anyone providing this application to a voter must enter their name, address, and telephone number here:

जब व्यक्ति ने मतदाता को यह आवेदन पत्र दिया, उसे अपना नाम, पता और फ़ोन नंबर यहाँ लिखना आवश्यक है: _____

इस आवेदन का प्रयोग कौन कर सकता है

कैलिफ़ोर्निया के सामान्यकृत डाक-द्वारा-मत देने के लिए मतपत्र के आवेदन का प्रयोग केवल पंजीकृत मतदाता ही कर सकते हैं। यदि आपने वोट देने के लिए पहले से अपना पंजीकरण नहीं किया है, तो आप राज्य सचिव (Secretary of State) की वेबसाइट RegisterToVote.ca.gov पर ऑनलाइन वोट देने के लिए पंजीकरण कर सकते हैं। आप अपने काउंटी चुनाव कार्यालय, लाइब्रेरी, या यू.एस. पोस्ट ऑफ़िस से भी मतदाता पंजीकरण कॉर्ड ले सकते हैं। आपके भरे हुए मतदाता पंजीकरण कॉर्ड को चुनाव से कम से कम 15 दिन पहले ऑनलाइन या आपके काउंटी चुनाव कार्यालय के पास जमा कर देना आवश्यक है।

डाक द्वारा मतदान करने के लिए, आप इस डाक-द्वारा-मत देने के लिए मतपत्र आवेदन का इस्तेमाल कर सकते हैं, उस काउंटी मतदाता सूचना गाइड में फॉर्म का इस्तेमाल कर सकते हैं जो आपको चुनाव से पहले डाक द्वारा प्राप्त हुई थी, या अपनी काउंटी के चुनाव कार्यालय से संपर्क कर सकते हैं। काउंटी की संपर्क जानकारी ऑनलाइन www.sos.ca.gov/elections/voting-resources/county-elections-offices/ पर मिल सकती है।

यह डाक-द्वारा-मत देने के लिए मतपत्र का आवेदन राज्य सचिव (Secretary of State, SOS) ने उन व्यक्तियों, समूहों या संस्थाओं के प्रयोग के लिए उपलब्ध कराया है जो एक से अधिक काउंटियों में होने वाले चुनावों के लिए डाक-द्वारा-मत देने के लिए मतपत्र आवेदनों को वितरित कर रहे हैं। जो संस्थाएं केवल एक काउंटी में होने वाले चुनावों के लिए आवेदन पत्र वितरित कर रही हैं उन्हें उपयुक्त आवेदन प्रारूप तथा वार कोड जानकारी के लिए काउंटी चुनाव कार्यालय से संपर्क करना चाहिए।

जो कैलिफ़ोर्निया निवासी सैन्य बलों में कार्यरत हैं और उस काउंटी से बाहर हैं जहां वे वोट देने के लिए योग्य हैं, या विदेश में रह रहे या पढ़-लिख रहे कैलिफ़ोर्निया निवासी, या तो ऑनलाइन RegisterToVote.ca.gov पर अथवा फ़ेडरल पोस्ट कार्ड ऐप्लिकेशन (Federal Post Card Application, FPCA) के माध्यम से मिलिटरी या विदेश में रह रहे मतदाता के रूप में पंजीकरण करा सकते हैं। ऐसा करने से अपना मतपत्र प्रप्त करने के अधिक विकल्प मिलते हैं और प्राथमिक सेवा सुनिश्चित होती है। FPCA तथा सैन्य और विदेशी मतदाताओं के लिए अन्य महत्वपूर्ण जानकारी www.fvap.gov पर उपलब्ध है।

इस आवेदन पत्र को कैसे भरें

मद 1. उस चुनाव की तारीख़ भरें जिसमें आप वोट देना चाहते हैं (महीना, दिन, वर्ष) और चुनाव का प्रकार बताएं (आरंभिक, जनरल या विशेष)।

मद 2. साफ़ अक्षरों में अपना पहला, बीच का और आखिरी नाम लिखें, वैसे ही जैसे ये आपके मतदाता पंजीकरण कॉर्ड पर दिए गए हैं।

मद 3. साफ़ अक्षरों में और इस क्रम में अपनी जन्म तिथि लिखें - महीना, दिन, वर्ष।

मद 4. साफ़ अक्षरों में अपने वोट देने के निवास स्थान का पूरा पता लिखें। इसके लिए पोस्ट ऑफ़िस बक्स या ग्रामीण रास्ते का नाम स्वीकार नहीं किया जा सकता है।

मद 5. मतदाता को डाक पते की जानकारी खुद भरना आवश्यक है। यदि मद 4 में दिया गया निवास पता इस पते से अलग है, तो साफ़ अक्षरों में वह पूरा पता लिखें जहां आप मतपत्र मंगवाना चाहते हैं।

मद 6. साफ़ अक्षरों में अपना टेलिफ़ोन नंबर लिखें (विकल्पिक, जरूरी नहीं) ताकि यदि चुनाव कार्यालय को अतिरिक्त जानकारी की आवश्यकता हो तो आपसे संपर्क किया जा सकता है।

मद 7. किसी पंजीकृत मतदाता को सभी भावी चुनावों के लिए खुद व खुद डाक-द्वारा-मत देने के लिए मतपत्र भेजा जा सकता है अगर वह स्थायी तौर पर डाक-द्वारा-मत देने के चौखाने में निशान लगाकर रेखा पर अपने छोटे हस्ताक्षर कर दे। कोई भी मतदाता किसी भी समय डाक-द्वारा-मत देने की अपनी हैसियत को सीधे काउंटी चुनाव अधिकारी से संपर्क करके बदल सकता है।

मद 8. हस्ताक्षर करके इस क्रम में तारीख़ डालें - महीना, दिन, वर्ष। किसी गवाह या नोटरी की आवश्यकता नहीं।

इस आवेदन को कैसे दर्ज करें

डाक-द्वारा-मत देने के लिए मतपत्र चुनाव से कम से कम 7 दिन पहले आपके काउंटी चुनाव अधिकारी के पास पहुंच जाना चाहिए। लेकिन, यदि आप चुनाव से पहले अंतिम सप्ताह के दौरान बीमार हो जाते हैं या अक्षम बन जाते हैं, या यह पते हैं कि आप चुनाव के दिन अपने मतदान स्थल पर नहीं जा पाएंगे, तो आप झूठी गवाही के लिए दंड के तहत हस्ताक्षरित एक लिखित बयान अपने काउंटी चुनाव अधिकारी के पास जमा करके यह अनुरोध कर सकते हैं कि एक डाक-द्वारा-मतदान मतपत्र आपको पहुंचाया जाए। बयान में आपका नाम और घर का पता शामिल होना चाहिए, वह पता जिस पर आप मतपत्र मंगवाना चाहते हैं, उस चुनाव का नाम या तारीख़ जिसमें आप वोट करना चाहते हैं, आपके हस्ताक्षर और तिथि। आप किसी दूसरे व्यक्ति को चुनाव अधिकारी से मतपत्र प्राप्त करने की अनुमति दे सकते हैं और/या वोट लिखने के बाद उसे चुनाव अधिकारी के पास लौटाने की अनुमति दे सकते हैं।

यदि यह आवेदन डाक से वापस किया जाता है तो यह सीधा आपके काउंटी चुनाव अधिकारी को वापस किया जाना चाहिए।

कृपया आवेदनों को SOS के कार्यालय में न भेजें। ऐसा करने से आवेदन प्रक्रिया में देर होगी।

आप अपने काउंटी चुनाव अधिकारी का पता और टेलिफ़ोन नंबर SOS की वेबसाइट www.sos.ca.gov/elections/voting-resources/county-elections-offices/ पर ढूंढ सकते हैं।

आवेदन पत्र पर पहले से क्या मुद्रित किया जा सकता है

राजकीय कानून के तहत मतदाता को अपने हाथों से अपने हस्ताक्षर करने चाहिए और वह पता लिखना चाहिए जिसपर मतपत्र डाक द्वारा भेजा जाएगा।

यदि कोई संस्था आवेदन पत्र वितरित कर रही है तो वितरण अधिकृत करने वाली संस्था का नाम, पता और फ़ोन नंबर आवेदन पत्र में शामिल करना आवश्यक है।

जानकारी की शुद्धता सुनिश्चित करने के लिए, प्रत्येक मतदाता को आवेदन पत्र पर अपने हाथों से सभी जानकारीयों भरनी चाहिए। फिर भी, आवेदन पत्र वितरित करने वाले व्यक्ति, समूह या संस्थाएं निम्नलिखित चीजें पहले से भर सकते हैं:

- मतदाता का साफ़ अक्षरों में नाम और घर का पता जैसा कि मतदाता पंजीकरण कॉर्ड पर दर्शाया गया है।
- उस चुनाव का नाम और तारीख़ जिसके लिए मतपत्र का निवेदन किया जा रहा है।
- आवेदन पत्र का वितरण अधिकृत करने वाले व्यक्ति, समूह या संस्था का नाम, पता और फ़ोन नंबर।

कैलिफोर्निया काउंटी चुनाव कार्यालय (CALIFORNIA COUNTY ELECTIONS OFFICES)

ALAMEDA

1225 Fallon Street, Room G-1
Oakland, CA 94612
(510) 272-6933

ALPINE

P.O. Box 158
Markleeville, CA 96120
(530) 694-2281

AMADOR

810 Court Street
Jackson, CA 95642
(209) 223-6465

BUTTE

155 Nelson Ave
Oroville, CA 95965-3411
(530) 538-7761

CALAVERAS

891 Mountain Ranch Road
San Andreas, CA 95249
(209) 754-6376

COLUSA

546 Jay Street, Suite 200
Colusa, CA 95932
(530) 458-0500

CONTRA COSTA

P.O. Box 271
Martinez, CA 94553
(925) 335-7800

DEL NORTE

981 H Street, Room 160
Crescent City, CA 95531
(707) 465-0383

EL DORADO

P.O. Box 678001
Placerville, CA 95667
(530) 621-7480

FRESNO

2221 Kern Street
Fresno, CA 93721
(559) 600-8683

GLENN

516 W. Sycamore Street
Willows, CA 95988
(530) 934-6414

HUMBOLDT

2426 6th Street
Eureka, CA 95501
(707) 445-7481

IMPERIAL

940 W. Main Street, Suite 206
El Centro, CA 92243
(442) 265-1060

INYO

P.O. Drawer F
Independence, CA 93526
(760) 878-0224

KERN

1115 Truxtun Avenue
Bakersfield, CA 93301
(661) 868-3590

KINGS

1400 W. Lacey Blvd.
Hanford, CA 93230
(559) 852-4401

LAKE

255 N. Forbes Street
Lakeport, CA 95453
(707) 263-2372

LASSEN

220 S. Lassen Street, Suite 5
Susanville, CA 96130
(530) 251-8217

LOS ANGELES

P.O. Box 1024
Norwalk, CA 90651-1024
(562) 466-1310

MADERA

200 W. 4th Street
Madera, CA 93637
(559) 675-7720

MARIN

P.O. Box E
San Rafael, CA 94913-3904
(415) 473-6456

MARIPOSA

P.O. Box 247
Mariposa, CA 95338
(209) 966-2007

MENDOCINO

501 Low Gap Road, Rm 1020
Ukiah, CA 95482
(707) 234-6819

MERCED

2222 M Street, Room 14
Merced, CA 95340
(209) 385-7541

MODOC

108 E. Modoc Street
Alturas, CA 96101
(530) 233-6205

MONO

P.O. Box 237
Bridgeport, CA 93517
(760) 932-5537

MONTEREY

P.O. Box 4400
Salinas, CA 93912
(831) 796-1499

NAPA

1127 1st Street, Ste. E
Napa, CA 94559
(707) 253-4321

NEVADA

950 Maidu Avenue, Suite 250
Nevada City, CA 95959
(530) 265-1298

ORANGE

P.O. Box 11298
Santa Ana, CA 92711
(714) 567-7600

PLACER

P.O. Box 5278
Auburn, CA 95604
(530) 886-5650

PLUMAS

520 Main Street, Room 102
Quincy, CA 95971
(530) 283-6256

RIVERSIDE

2724 Gateway Drive
Riverside, CA 92507-0918
(951) 486-7200

SACRAMENTO

7000 65th Street, Suite A
Sacramento, CA 95823-2315
(916) 875-6451

SAN BENITO

440 Fifth Street, Room 206
Hollister, CA 95023-3843
(831) 636-4016

SAN BERNARDINO

777 E. Rialto Avenue
San Bernardino, CA 92415-0770
(909) 387-8300

SAN DIEGO

P.O. Box 85656
San Diego, CA 92186-5656
(858) 565-5800

SAN FRANCISCO

1 Dr. Carlton B. Goodlett Place,
Room 48
San Francisco, CA 94102-4635
(415) 554-4375

SAN JOAQUIN

P.O. Box 810
Stockton, CA 95201
(209) 468-2885

SAN LUIS OBISPO

1055 Monterey Street,
Room D-120
San Luis Obispo, CA 93408
(805) 781-5228

SAN MATEO

40 Tower Road
San Mateo, CA 94402
(650) 312-5222

SANTA BARBARA

P.O. Box 61510
Santa Barbara, CA 93160-1510
(805) 568-2200

SANTA CLARA

P.O. Box 611360
San Jose, CA 95161-1360
(408) 299-8683

SANTA CRUZ

701 Ocean St., Room 310
Santa Cruz, CA 95060
95060-4076
(831) 454-2060

SHASTA

P.O. Box 990880
Redding, CA 96099-0880
(530) 225-5730

SIERRA

P.O. Drawer D
Downieville, CA 95936-0398
(530) 289-3295

SISKIYOU

510 N. Main Street
Yreka, CA 96097-9910
(530) 842-8084

SOLANO

675 Texas Street,
Suite 2600
Fairfield, CA 94533
(707) 784-6675

SONOMA

P.O. Box 11485
Santa Rosa, CA 95406-1485
(707) 565-6800

STANISLAUS

1021 I Street, Suite 101
Modesto, CA 95354-2331
(209) 525-5200

SUTTER

1435 Veterans Memorial Circle
Yuba City, CA 95993
(530) 822-7122

TEHAMA

P.O. Box 250
Red Bluff, CA 96080-0250
(530) 527-8190

TRINITY

P.O. Box 1215
Weaverville, CA 96093-1258
(530) 623-1220

TULARE

5951 S. Mooney Blvd.
Visalia, CA 93277
(559) 624-7300

TUOLUMNE

2 S. Green Street
Sonora, CA 95370-4696
(209) 533-5570

VENTURA

800 S. Victoria Avenue,
L-1200
Ventura, CA 93009-1200
(805) 654-2664

YOLO

P.O. Box 1820
Woodland, CA 95776-1820
(530) 666-8133

YUBA

915 8th Street, Suite 107
Marysville, CA 95901-5273
(530) 749-7855

